

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 1(363)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

TRẦN TRÍ DỐI	Tìm hiểu về từ nguyên địa danh ngã ba “Bông” trên sông Mã	5
PHẠM VĂN LAM	Về cách tiếp nhận quan hệ ngữ nghĩa ở bậc từ	15
PHẠM THỊ HƯƠNG QUỲNH	So sánh ẩn dụ ý niệm và hoán dụ ý niệm	27
ĐỖ THỊ AN	Bàn về các phương pháp nhận diện ẩn dụ ý niệm	34
NGOẠI NGỮ VỚI BÀN NGỮ		
TRẦN THANH DŨ -	Ẩn dụ ý niệm “CON NGƯỜI LÀ THỰC VẬT” qua thành ngữ trong một số truyện ngắn, tiểu thuyết tiếng Việt (so sánh, đối chiếu với tiếng Anh)	43
NGUYỄN HỮU THẾ		
ĐỖ DIỆP LINH	Đối chiếu ẩn dụ ý niệm chỉ nỗi buồn trong tiếng Anh và tiếng Việt	53
HOÀNG THANH HƯƠNG - LÊ MINH ANH - NGUYỄN MAI NGÂN -PHÙNG KHÁNH LINH - PHẠM THỊ THUÝ HƯỜNG	Khảo sát tình hình sử dụng công nghệ dịch thuật của sinh viên ngành ngôn ngữ trong thời đại 4.0	61
PHƯƠNG THỊ DUYỀN - NGUYỄN THỊ HOA -TRẦN THỊ KIM HIẾU	Các mô típ nhiệm vụ và mức độ tham gia của người học vào nhiệm vụ nghe & nói trong “Global success tiếng Anh 6”	71
TRẦN THỊ HẰNG	Phân tích hiện tượng ảo tưởng năng lực đánh giá mức độ sử dụng và hiệu quả các chiến lược học tập: trường hợp sinh viên ngôn ngữ Hàn Quốc, Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	81
ĐẶNG THỊ KHÁNH HÀ - NGUYỄN THỊ MINH HÀ	Hoạt động “dạy học phản ánh” của giảng viên trong lớp học tiếng Anh: khảo sát trường hợp	91
TRẦN THỊ THU HIỀN	Sử dụng phương pháp nghe chép chính tả (dictation) để cải thiện kĩ năng nghe cho sinh viên ngôn ngữ Anh năm thứ nhất tại Trường Đại học Thương mại	103
刘艳芬 (LƯU DIỄM PHÂN) - 罗文青 (LA VĂN THANH)	Từ “盡”, “尽” trong tiếng Hán và từ Hán Việt “tận” trong tiếng Việt	115
PHẠM THỊ HỒNG MINH - HOÀNG LÊ HẠNH	Việc dạy và học tiếng Trung Quốc với tư cách là ngoại ngữ 2 cho sinh viên chuyên ngành ngôn ngữ Anh tại Trường Đại học Thủy Lợi: khó khăn và giải pháp	120
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
TRIỆU THU DUYỀN	Một vài nhận xét về tư duy của người Việt về tư thế (qua nhóm từ đứng, ngồi, nằm, quỳ)	127
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
HỒ VĂN HẢI	Giải mã chùm thơ thiên của Triều Tâm Ảnh từ phương thức sáng tạo kí hiệu thẩm mĩ	136

HÀN THỊ BÍCH NGỌC	Ngôn ngữ kể trong tiểu thuyết “For whom the bell tolls” (Chuông nguyện hồn ai) của Ernest Hemingway	143
	NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM	
NGUYỄN VĂN BỘ	Giá trị di sản Hán Nôm của dân tộc Dao ở Tuyên Quang trong việc giảng dạy Hán Nôm cho người dân tộc thiểu số	148
	TỔNG MỤC LỤC NĂM 2024	155

LANGUAGE & LIFE

Vol.1(363)-2025

	LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS	
TRAN TRI DOI	An etymological investigation of the name "Bong junction" on Ma river	5
PHAM VAN LAM	On the approaches to lexical semantic relations	15
PHAM THI HUONG QUYNH	An investigation into conceptual metaphor and conceptual metonymy	27
DO THI AN	A discussion on different approaches of conceptual metaphor identification	34
	FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE	
TRAN THANH DU - NGUYEN HUU THE	Conceptual metaphor "PEOPLE ARE PLANTS" expressed through idioms in Vietnamese short stories and novels (in comparison and contrast with English ones)	43
DO DIEP LINH	A comparative study on the conceptual metaphors of sadness in English and Vietnamese	53
HOANG THANH HUONG - LE MINH ANH - NGUYEN MAI NGAN - PHUNG KHANH LINH - PHAM THI THUY HUONG	A survey on the use of translation technology by language major students in the era of industry 4.0	61
PHUONG THI DUYEN - NGUYEN THI HOA - TRAN THI KIM HIEU	Task typologies and students' engagement with listening & speaking tasks in the series "Global success tiếng Anh 6"	71
TRAN THI HANG	Analysis illusion of competence in assessing the level of use and effectiveness of learning strategies: focusing mainly on Korean language students at Hanoi Industry of University	81
DANG THI KHANH HA - NGUYEN THI MINH HA	A case study on "reflective teaching" activities of lecturers in English classes	91
TRAN THI THU HIEN	Using dictation method to improve listening skills for first-year English students at Thuong mai University	103
刘艳芬 (LUU DIEM PHAN) 罗 文青 (LA VAN THANH)	The word "盡", "尽" in Chinese and Sino-Vietnamese words "tận" in Vietnamese	115
PHAM THI HONG MINH - HOANG LE HANH	Teaching Chinese as a second foreign language to English-major students at Thuy Loi University: difficulties and solutions	120
	LANGUAGES AND CULTURE	
TRIEU THU DUYEN	Reflections on Vietnamese cognition of postures (Based on the lexical group: stand, sit, lie, kneel)	127
	LANGUAGES AND LITERATURE	

HO VAN HAI	Decoding the series of meditation poems of Trieu Tam Anh from method of creating aesthetical signs	136
HAN THI BICH NGOC	Narrative Language in “For whom the bell tolls	143
	LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM	
NGUYEN VAN BO	The value of Han Nom heritage of Dao ethnic group in Tuyen Quang in teaching Han Nom to ethnic minorities	148
	GENERAL ANNUAL CATALOG 2024	155

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 2(364)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
PHẠM ANH TIẾN	Mô hình cấu tạo thuật ngữ ngành ô tô trong tiếng Việt	3
NGUYỄN THỊ LAN PHƯƠNG - PHAN TÚ LAN	Tìm hiểu một số biện pháp tu từ từ vựng trong diễn ngôn quảng cáo	13
NGUYỄN THỊ VÂN ANH	Ảnh dụ ý niệm “NGƯỜI PHỤ NỮ LÀ TRĂNG” trong văn học trung đại Việt Nam	23
TRẦN TRUNG DŨNG - PHẠM THỊ TỔ LOAN	Phân tích thể loại phần mở đầu trong các bài báo khoa học	33
NGÔ THỊ THU HIỀN	Nhóm từ ngữ nổi biểu thị ý nghĩa tương phản - đối lập trong bài báo khoa học tiếng Việt (có đối chiếu với tiếng Anh)	42
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
NGUYỄN NHÂN ÁI	Đặc trưng ngữ pháp tiếng Anh pháp lí - ứng dụng trong giảng dạy tại Việt Nam hiện nay	52
NGUYỄN THỊ THỦY CHUNG	Đặc điểm từ vựng và ngữ pháp trong quảng cáo tiếng Anh	60
TRẦN NGỌC ĐỨC - LÊ THỊ LAN ANH - NGUYỄN THỊ KIM CÚC - LÊ THỊ HƯƠNG GIANG TRẦN LAN ANH - PHẠM VĂN PHONG	Đề xuất mô hình “Từ điển điện tử kĩ thuật Anh-Việt” phục vụ dạy-học chuyên ngành bằng tiếng Anh tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	69
PHẠM ĐỨC TRUNG - HOÀNG LAN CHI	Ứng dụng phương pháp CLIL (tích hợp nội dung và ngôn ngữ) trong giảng dạy dịch viết	79
NGUYỄN THỊ HƯƠNG LAN - LÃ NGUYỄN BÌNH MINH	So sánh quan điểm của giảng viên và sinh viên đối với những giải pháp nhằm tăng cường chất lượng của hoạt động giảng dạy biên dịch tiếng Anh tại Trường Đại học Luật Hà Nội	87
NGUYỄN THỊ NGỌC ANH - HOÀNG THỊ OANH - ĐẶNG THỊ THANH HƯƠNG	AI trong việc học TOEIC dưới góc nhìn sinh viên không chuyên ngữ Trường Đại học Kinh tế Kỹ thuật-Công nghiệp	100
BÙI THỊ THU GIANG	Hành vi học tập tự điều chỉnh của sinh viên ngành ngôn ngữ Anh khi học kĩ năng nói trong môi trường kết hợp.....	109
LÊ THU HƯƠNG - ĐOÀN QUANG DŨNG	Khảo sát tầm ảnh hưởng của ứng dụng PearDeck trong việc dạy kĩ năng viết cho sinh viên chuyên ngành ngôn ngữ Anh tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	117
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
TRẦN THỊ THANH TRÚC - NGUYỄN ĐÔNG SƠN	Chiến lược lịch sử dương tính trong phim truyền hình Nhật Bản: tiếp cận đa chiều từ góc độ giao thoa văn hóa	124
BÙI THỊ TIỆP	So sánh ẩn dụ tri nhận của từ “水” trong tiếng Hán và “nước” trong tiếng Việt	132

LANGUAGE & LIFE

Vol.2(364)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
PHAM ANH TIEN	Formation patterns of Vietnamese terms in automobile engineering	3
NGUYEN THI LAN PHUONG - PHAN TU LAN	A study on some lexical rhetorical devices in advertising discourse	13
NGUYEN THI VAN ANH	Conceptual metaphor of "WOMEN ARE THE MOON" in Vietnamese medieval literature	23
TRAN TRUNG DUNG - PHAM THI TO LOAN	Genre analysis of the introductions in scientific articles	33
NGO THI THU HIEN	Characteristics of connectors words contrastive-adversative in Vietnamese and English scientific articles	42
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
NGUYEN NHAN AI	Grammatical features of legal English: Applications in contemporary language teaching in Vietnam	52
NGUYEN THI THUY CHUNG	Lexical and grammatical features in English advertisements	60
TRAN NGOC DUC - LE THI LAN ANH - NGUYEN THI KIM CUC - LE THI HUONG GIANG - TRAN LAN ANH - PHAM VAN PHONG	Proposal for an "English-Vietnamese electronic technical dictionary" model to support teaching and learning in EMI at Hanoi University of Industry	69
PHAM DUC TRUNG - HOANG LAN CHI	Application of the CLIL (Content and Language Integrated Learning) method in teaching written translation	79
NGUYEN THI HUONG LAN - LA NGUYEN BINH MINH	Comparative analysis of teachers' and students' perceptionsof proposed resolutions to enhance the effectiveness of English translation teaching at Hanoi Law University	87
NGUYEN THI NGOC ANH - HOAN THI OANH - DANG THI THANH HUONG	AI applications in TOEIC learning from third-year non-English majored students in University of Economics and Technology of Industries	100
BUI THI THU GIANG	Self-regulated learning behaviors among English-majored students in a Blended speaking course	109
LE THU HUONG - DOAN QUANG DUNG	Investigating the impact of PearDeck on writing instruction for English major students at Hanoi University of Industry	117
LANGUAGES AND CULTURE		
TRAN THI THANH TRUC - NGUYEN DONG SON	Positive politeness strategies in Japanese TV dramas: a multidimensional approach from an intercultural perspective	124
BUI THI TIEP	Contrastive analysis the cognitive metaphor of the word “水” in Chinese and “nước” in Vietnamese	132

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG
Số 3(365)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
TRỊNH CẨM LAN	Nghiên cứu phương ngữ từ góc nhìn của ngôn ngữ học sinh thái	3
PHẠM THỊ HƯƠNG QUỲNH - TRẦN THỊ VIỆT HÀ	Ảnh dụ ý niệm “AI LÀ CON NGƯỜI” (khảo sát trên một số trang báo điện tử Việt Nam)	15
NGUYỄN THỊ VÂN ANH	Ảnh dụ ý niệm “NGƯỜI PHỤ NỮ LÀ TIỀN” trong văn học trung đại Việt Nam	22
HÀ THỊ CHÍNH	Tiểu từ tình thái cuối câu tiếng Việt với học viên nước ngoài học tiếng Việt như một ngoại ngữ	33
NGUYỄN TUẤN ANH	Y học đồ họa trong cảm nang, hướng dẫn y khoa từ bình diện ngữ pháp hình ảnh	40
PHẠM BÍCH NGỌC	Phân tích diễn ngôn đa phương thức hình ảnh trực quan trong một giáo trình y khoa	51
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
VÕ NGUYỄN THÙY TRANG - NGUYỄN VĂN LONG	Phạm trù thái độ trong bài báo bình luận kinh tế tiếng Anh và tiếng Việt theo thuyết đánh giá	59
ĐẶNG THỊ HƯƠNG THẢO - BÙI THANH NGÀ	Hiệu quả của hồ sơ học tập điện tử đối với kĩ năng nói tiếng Anh của sinh viên khoa tiếng Anh tại Trường Đại học Phenikaa	69
PHẠM THỊ PHƯƠNG - NGUYỄN THỊ PHƯƠNG THUY	Ngôn ngữ tranh biện trong phần mở đầu bài báo khoa học kinh tế trên tạp chí khoa học tiếng Anh	79
NGUYỄN THỊ BÌNH SƠN	Vấn đề lo lắng khi đọc tiếng Hàn của sinh viên Khoa Ngôn ngữ và Văn hóa Hàn Quốc, Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Đà Nẵng	88
PHÙNG THỊ THU TRANG	Đối chiếu trật tự động từ và thành phần ngữ nghĩa không bắt buộc trong tiếng Hán và tiếng Việt	95
ĐOÀN THỊ DUNG	Khảo sát phó từ tần suất “常常” và “往往” trong tiếng Hán hiện đại trên bình diện ngữ nghĩa, ngữ pháp và ngữ dụng	102
TRẦN YẾN VÂN - PHÚ THỊ NHUNG	Áp dụng Google translate trong đọc hiểu tiếng Anh cơ khí tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội: ưu điểm và hạn chế	111
TRẦN THU THỦY	Cấu trúc cụm danh từ Anh-Việt	118
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
TRƯƠNG THỊ BÉ	Ý nghĩa tên nhân vật trong các tác phẩm văn học Nga	126
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
DƯƠNG QUỐC CƯỜNG - NGUYỄN THỊ HOÀNG ANH	Vấn đề sử dụng các biện pháp tu từ xây dựng độc thoại nội tâm trong Chiến tranh và hoà bình của Lép Tôn xtoi	134
LÝ NGỌC TOÀN	Kết cấu trạng thái kết quả trong tiếng Việt (qua tư liệu tác phẩm của Nam Cao	140

LANGUAGE & LIFE

Vol.3(365)-2025

	LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS	
TRINH CAM LAN	Studying dialects from the perspective of ecological linguistics	3
PHAM THI HUONG QUYNH - TRAN THI VIET HA	Conceptual metaphor 'AI IS HUMAN' (survey on some Vietnamese electronic newspapers	15
NGUYEN THI VAN ANH	Conceptual metaphor of " WOMEN ARE FAIRIES " in Medieval Vietnamese literature	22
HA THI CHINH	The Vietnamese sentence-final modal particles with foreign learners of Vietnamese as a foreign language	33
NGUYEN TUAN ANH	Analysis of medical graphics in medical manuals and guidelines drawing from visual grammar	40
PHAM BICH NGOC	A multimodal discourse analysis of visual images in a medical textbook	51
	FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE	
VO NGUYEN THUY TRANG - NGUYEN VAN LONG	Language denoting attitude in English and Vietnamese economic opinion articles: an appraisal approach	59
DANG THI HUONG THAO - BUI THANH NGHA	The effectiveness of E-portfolio to speaking skills of English-major students at Phenikaa University	69
PHAM THI PHUONG - NGUYEN THI PHUONG THUY	Engagement language in the introduction section of English economic research articles	79
NGUYEN THI BINH SON	Reading anxiety among students of the Department of Korean Language and Culture, University of Foreign Language Studies, The University of Danang	88
PHUNG THI THU TRANG	Contrasting verbal order and optional semantic components in Chinese and Vietnamese	95
DOAN THI DUNG	An investigation on the frequency adverbs “常常” and “往往” in modern Chinese considering their meaning, grammatical and application characteristics	102
TRAN YEN VAN - PHU THI NHUNG	Applying Google Translate in reading comprehension of English for Mechanical Engineering English at Hanoi University of Industry: advantages and limitations	111
TRAN THU THUY	Noun phrase structure in English and Vietnamese	118
	LANGUAGES AND CULTURE	
TRUONG THI BE	Meanings of characters name in Russia literature works	126
	LANGUAGES AND LITERATURE	
DUONG QUOC CUONG - NGUYEN THI HOANG ANH	The use of rhetorical measures reflecting inmost feelings monologues in the novel 'War and peace' by Leo Tolstoy	134
LY NGOC TOAN	Resultative construction grammar in Vietnamese (Through Nam Cao's literary works	140

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 4(366)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
GIÃ THỊ TUYẾT NHUNG	Ngữ vực trong Truyện Kiều của Nguyễn Du	3
ĐỖ THỊ THU HƯƠNG - NGUYỄN THU HƯƠNG - ĐẶNG THỊ KIM NGÂN	Đặc điểm của nickname trên Facebook tiếng Việt từ góc độ phân tầng xã hội	16
TRẦN HỮU THUẦN - NGỮ THIỆN HÙNG	Cấu trúc đề - thuyết thể hiện các giá trị đánh giá trong bình luận thể thao tiếng Việt	23
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
NGUYỄN THỊ HUỆ	Tiếp cận AI trong dịch thuật: dịch thuật ngữ Pháp-Việt về phòng chống tội phạm	33
HOÀNG THỊ THANH - PHẠM DIỆU LY - TRẦN THỊ THANH NHÂN - LÊ THU HIỀN - NGUYỄN THỊ GIANG	Ứng dụng công nghệ trí tuệ nhân tạo để cải thiện phát âm cho sinh viên	43
ĐINH MINH THU - NGUYỄN THỊ QUẾ	Thiết kế khung năng lực công nghệ thông tin trong dạy học tiếng Anh dành cho giáo sinh tiếng Anh	55
LÊ THỊ HƯƠNG GIANG - LÊ THỊ HƯƠNG THẢO	Mô hình 4Cs trong môi trường học kết hợp: áp dụng vào dạy học tiếng Anh cho khối ngành kĩ thuật	62
NGUYỄN THỊ MINH	Những lỗi phổ biến khi học kĩ năng viết tiếng Anh của sinh viên ngành ngôn ngữ Anh năm thứ nhất Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	71
TẶNG THỊ HỒNG MINH	Nghĩa hàm ẩn trong quảng cáo trực tuyến: So sánh đối chiếu giữa tiếng Anh và tiếng Việt	83
ỨNG THÙY LINH	Đối chiếu đặc điểm ngôn ngữ Tiktok Trung - Việt và ứng dụng trong dịch thuật diễn ngôn trên chọn	94
HOÀNG THANH HƯƠNG - LUYỆN THỊ THANH THÚY - TRẦN MINH CHI - NGUYỄN BẢO THƯ - PHẠM THỊ NGỌC BÍCH - LÊ XUÂN QUYẾT	Khảo sát các khó khăn trong bài thi HSKK trung cấp của sinh viên học ngoại ngữ tiếng Trung trên địa bàn thành phố Hà Nội	100
LÊ HOÀNG KIM -THÁI BỬU TUỆ	Nhận thức của giảng viên và sinh viên chuyên ngữ Trường Đại học Thủ Dầu Một về lợi ích của việc triển khai hoạt động học tập chéo	111
NGUYỄN THỊ HẰNG NGA - NGUYỄN THỊ THÙY DUNG	Áp dụng phương pháp dạy học tích hợp nội dung và ngôn ngữ (CLIL) cho sinh viên chuyên Nhật trình độ sơ cấp tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	119
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
NGUYỄN THỊ MƠ	Ảnh dụ ý niệm “hoa” trong thành ngữ và tục ngữ Việt Nam	127
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHUÔNG		
ĐOÀN TIẾN LỰC	Hình thức biểu đạt và ý nghĩa của phương thức so sánh tu từ trong ngôn ngữ kể chuyện của Đỗ Bích Thúy	135
PHẠM THU HẰNG	Ảnh dụ cấu trúc “CHIẾN TRANH LÀ THÚ DỮ” trong tác phẩm “Mưa đỏ” của Chu Lai	146

LANGUAGE & LIFE

Vol.4(366)-2025

	LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS	
GIA THI TUYET NHUNG	The register in Nguyễn Du's The Tale of Kiều	3
DO THI THU HUONG - NGUYEN THU HUONG - DANG THI KIM NGAN	Characteristics of Vietnamese facebook nicknames from a social stratification perspective	16
TRAN HUU THUAN - NGU THIEN HUNG	Theme - rheme structure realizing appreciation values in Vietnamese sports commentaries	23
	FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE	
NGUYEN THI HUE	An AI-based approach in translation: French-Vietnamese translation of crime prevention terminology	33
HOANG THI THANH - PHAM DIEU LY - TRAN THI THANH NHAN - LE THU HIEN - NGUYEN THI GIANG	Applying artificial intelligence technology to improve students' pronunciation	43
DINH MINH THU - NGUYEN THI QUE	Designing an ICT competence framework for pre-service English teachers	55
LE THI HUONG GIANG - LE THI HUONG THAO	The 4Cs model in a Blended learning environment: application to English language teaching for engineering students	62
NGUYEN THI MINH	Common errors in learning English writing skills among first-year English majors at Hanoi University of Industry	71
TANG THI HONG MINH	Implicature in online advertisements: a comparative analysis between English and Vietnamese	83
UNG THUY LINH	A contrastive analysis of Chinese and Vietnamese TikTok language characteristics and their implications for translating teasing discourse	94
HOANG THANH HUONG - LUYEN THI THANH THUY - TRAN MINH CHI - NGUYEN BAO THU - PHAM THI NGOC BICH - LE XUAN QUYET	The survey of difficulties in the HSKK intermediate exam for students learning Chinese as a foreign language in Ha Noi city	100
LE HOANG KIM - THAI BUU TUE	TDMU-language-lecturers and learners' perceptions on the benefits of implementing crossover learning strategies in their syllabuses	111
NGUYEN THI HANG NGA - NGUYEN THI THUY DUNG	Applying the Content and Language Integrated Learning (CLIL) method for beginner-level Japanese Majors at Hanoi University of Industry	119
	LANGUAGES AND CULTURE	
NGUYEN THI MO	Conceptual metaphors of "Flowers" in Vietnamese idioms and proverbs	127
	LANGUAGES AND LITERATURE	
DOAN TIEN LUC	Form of expressions and roles of rhetorical comparing method in the narrative language of Do Bich Thuy	135
PHAM THU HANG	Structural metaphor 'WAR IS A WILD BEAST' in "Mưa đỏ" by Chu Lai	146

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 5(367)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
NGUYỄN VĂN ĐỘ	Tìm hiểu về mạng ngôn ngữ trong não bộ	5
ĐẶNG NGUYỄN GIANG - ĐỖ QUỐC CƯỜNG	Động cơ thành ngữ tiếng Việt: phác thảo theo lí thuyết ngôn ngữ biểu trưng quy ước	19
TRẦN KIM PHƯƠNG - HOÀNG NGUYỄN MINH KHUÊ	Ngữ pháp hình ảnh của G. Kress & T. van Leeuwen và ứng dụng phân tích kênh hình trong diễn ngôn đa phương thức..	26
PHẠM THỊ HÀ	Thực trạng kiểm tra - đánh giá tiếng Việt như một ngoại ngữ hiện nay: tiếp cận từ lí luận và khảo sát người học	37
PHẠM HẢI LÊ - NGUYỄN THỊ LY KHA	Ứng dụng lí thuyết ngữ dụng học trong can thiệp hành vi chào cho trẻ tự kỉ 5-6 tuổi (một nghiên cứu trường hợp)	46
TRẦN THỊ KHƯƠNG LIÊN	Một số kiểu lập luận trong văn bản khoa học (Trên ngữ liệu Tạp chí Khoa học & Công nghệ)	56
NGUYỄN HẢI HÀ	Sự khác biệt giới trong việc sử dụng ẩn dụ ý niệm về tính dục: Tiếp cận phân tích diễn ngôn phê phán từ hài kịch ứng tác “Ơn giời, cậu đây rồi!”	64
NGÔ THỊ TUYẾT - LÊ VIÊN LAN HƯƠNG	Một số giải pháp khắc phục lỗi phát âm tiếng Việt thường gặp của học viên dự khóa Lào - Campuchia tại Học viện Quân y	74
PHẠM THỊ TUẤN	Một số mô hình ẩn dụ ý niệm về sự biến động kinh tế thời kỳ hậu đại dịch Covid-19 trong các bài báo của Tạp chí The New York times	86
LƯƠNG THỊ MINH PHƯƠNG	Nhận diện khác biệt trong cấu trúc diễn ngôn thông cáo báo chí: so sánh giữa Vinamilk và Nestlé và đề xuất chiến lược viết hiệu quả	92
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
NGUYỄN THỊ THU TRANG	Ứng dụng công nghệ thông tin trong hoạt động giảng dạy kĩ năng viết và hướng dẫn viết khoá luận bằng tiếng Trung cho sinh viên tại Trường Đại học Thương mại	101
TẠ THỊ NGỌC BÍCH	Ứng dụng công cụ trí tuệ nhân tạo (AI) vào việc thiết kế bài tập tiếng Trung Quốc cho sinh viên	110
PHẠM MAI KHÁNH - ĐỖ THANH LOAN	Tác động của việc sử dụng tài liệu chân thực đối với sinh viên không chuyên tiếng Anh tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	118
LÊ THỊ PHƯƠNG MAI	Tiếp cận ngôn ngữ và văn hóa trong dịch thuật bản tin kinh tế từ tiếng Anh: nghiên cứu trường hợp	126
NGUYỄN THỊ THU HIỀN	Đối chiếu cấu trúc tu từ của phần tóm tắt trong bài báo khoa học tiếng Anh và tiếng Việt ngành Y	134
BÙI THU HÀ - VŨ THỊ CHÍN	Ý nghĩa và hành chức của động từ thức mệnh lệnh trong khẩu hiệu quảng cáo tiếng Nga và phương thức biểu đạt sang tiếng Việt	143
LƯƠNG HẢI YẾN	Dịch Nhật-Việt bằng công cụ Google Translate và ChatGPT: khảo sát thử nghiệm	154
TRẦN THỊ THANH TRÚC	Phân tích lỗi dịch máy các văn bản pháp lí trên ngữ liệu pháp luật quốc tế về tín chỉ Carbon	164

ZHANG HAILIAN (TRƯƠNG HẢI LIÊN)	So sánh ý niệm “Đẳng cấp địa vị xã hội là áo/衣” trong tiếng Trung và tiếng Việt	179
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
ĐỖ THỊ HỒNG - HOÀNG THỊ THANH HUYỀN	Đặc điểm ngôn ngữ trong tùy bút “Ai đã đặt tên cho dòng sông?” của Hoàng Phủ Ngọc Tường	185
TRẦN VĂN NAM	Nguyễn Du và Nguyễn Bính: nét riêng trong sáng tạo ẩn dụ ý niệm “TÌNH YẾU LÀ SỢI TƠ”	191
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
CẨM TÚ TÀI - PHẠM THANH XUYẾN	Về phương thức biểu đạt ý nghĩa so sánh trong tiếng Thái Việt Nam	200
HỒ XUÂN MAI	Cần xác định lại mục đích của việc dạy và học môn tiếng Việt cho học sinh dân tộc ít người (trường hợp học sinh dân tộc Stiêng và Khmer	209

LANGUAGE & LIFE

Vol.5(367)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
NGUYEN VAN DO	Towards understanding the language network in the brain	5
DANG NGUYEN GIANG -DO QUOC CUONG	Motivation of idioms in Vietnamese: An introduction according to conventional figurative language theory	19
TRAN KIM PHUONG - HOANG NGUYEN MINH KHUE	Visual grammar of G.Kress & T. van Leeuwen and application of visual grammar theory to analyze multimodal discourses	26
PHAM THI HA	Assessment of Vietnamese as a foreign language today: a theoretical overview and learner-based survey analysis	37
PHAM HAI LE - NGUYEN THI LY KHA	Application of pragmatics theory in greeting behavior intervention for 5-6 year-old children with autism: A case study	46
TRAN THI KHUONG LIEN	Some types of arguments in scientific texts (based on Data from Journal Science & Technology)	56
NGUYEN HAI HA	Gender differences in the use of conceptual metaphors of sexuality: A critical discourse analysis of the spontaneous sitcom 'Ởn giờ, cậu đây rồi!'	64
NGO THI TUYET - LE VIEN LAN HUONG	Solutions to overcome common Vietnamese pronunciation errors of Lao and Cambodian students at Vietnam Military Medical University	74
PHAM THI TUAN	Some conceptual metaphors of economic fluctuations in the post-Covid-19 pandemic in The New York times	86
LUONG THI MINH PHUONG	Discourse structure differences in press releases: A comparison of Vinamilk and Nestlé with strategies for more effective writing	92
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
NGUYEN THI THU TRANG	Application of information technology in teaching writing skills and guiding thesis writing in Chinese for students at Thuong mai University	101
TA THI NGOC BICH	Applying Artificial Intelligence (AI) tools in designing Chinese language exercises for students	110
PHAM MAI KHANH -DO THANH LOAN	The effects of using authentic materials on Non-English majored students at Hanoi University of Industry	118
LE THI PHUONG MAI	Language and culture approach in the translation of economic news from English: A case study	126
NGUYEN THI THU HIEN	Rhetorical structure of abstract in English and Vietnamese medical research articles: a contrastive analysis	134
BUI THU HA - VU THI CHIN	The meaning and functioning of imperative verbs in Russian advertising slogans and their expression in Vietnamese	143
LUONG HAI YEN	Japanese-Vietnamese machine translation using Google Translate and ChatGPT: A preliminary investigation	154
TRAN THI THANH TRUC	Machine translation errors in legal texts: a case study on carbon credit instruments	164
ZHANG HAILIAN (TRUONG HAI LIEN)	Comparison of the concept of "Social status is áo/衣" in Chinese and Vietnamese	179
LANGUAGES AND LITERATURE		

DO THI HONG -HOANG THI THANH HUYEN	Linguistic features in the literary essay “Ai da dat ten cho dong song?” by Hoang Phu Ngoc Tuong	185
TRAN VAN NAM	Nguyen Du and Nguyen Binh: The unique nuances in the creation of the conceptual metaphor “LOVE IS A SILK THREAD”	191
LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES		
IN VIET NAM		
CAM TU TAI - PHAM THANH XUYEN	Discussing the ways of expressing comparative meaning in Thai Language of Vietnam	200
HO XUAN MAI	It is necessary to redefine the purpose of teaching and learning Vietnamese to ethnic minority pupils (in the case of Stieng and Khmer pupils	209

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG
Số 6a (368) - 2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
PHẠM HIỀN - NGUYỄN THỊ LY NÀ	Phân tích luân phiên cú pháp trong tiếng Việt dựa trên khung lí thuyết của Beth Levin	5
NGUYỄN THỊ PHƯƠNG TRANG - ĐOÀN THỊ MINH CHÂU	Từ ngữ mới trên báo trực tuyến tiếng Việt: sự tiếp nhận của độc giả	19
NGUYỄN MẠNH TIẾN - AMPHAY KIRIVONG	Một số đặc điểm cấu tạo của thành ngữ đối trong tiếng Việt	28
BÙI THỊ HẬU	Đối chiếu thủ pháp ngoa dụ trong tiêu đề báo “Nhân dân điện tử” và “Tân hoa xã	35
NGÔ TUYẾT PHƯƠNG	Ảnh dụ ý niệm bệnh tật trong tiếng Việt (Khảo sát qua cách biểu hiện phạm trù ĐẠO ĐỨC, TRÍ TUỆ trên báo điện tử)	43
PHẠM ĐÌNH CÚC HÂN	Bước đầu khảo sát một số yếu tố tích hợp nội dung dạy học về sinh thái trong bộ sách giáo khoa Tiếng Việt tiểu học Chân trời sáng tạo (Nhà xuất bản Giáo dục Việt Nam)	52
BẠCH VĂN PHÁT - HỒ MINH QUANG	Bước đầu khảo sát năng lực phát âm thanh điệu từ song âm tiết trong tiếng phổ thông Trung Quốc của học sinh người Việt gốc Hoa (nghiên cứu thực nghiệm)	58
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
ĐỖ THỊ XUÂN DUNG	Phân tích diễn ngôn phê phán Bài phát biểu của Giám đốc Đại học Harvard, tại buổi lễ tốt nghiệp của sinh viên năm 2014	68
LƯƠNG BÁ PHƯƠNG	Chiến lược và kĩ thuật dịch trong biên dịch Anh-Việt: tiếp cận từ ngôn ngữ học đối chiếu	81
NGUYỄN NGỌC HẢI	Về dạy dịch máy cho sinh viên chuyên ngữ	92
VŨ VĂN KHƯƠNG	Nghiên cứu việc chuyển dịch các đơn vị đo lường trong kinh thánh sang tiếng Việt	101
TRẦN THỊ MINH - TRẦN TÚ HOA	Phát triển năng lực ứng dụng AI cho giảng viên ngôn ngữ: kinh nghiệm từ một chương trình tập huấn	111
LƯƠNG THỊ HƯƠNG THẢO	Nhận thức của sinh viên ngành ngôn ngữ Anh về ảnh hưởng của hoạt động diễn kịch với khả năng hiểu bài, động lực học tập, khả năng hợp tác và sáng tạo trong các lớp văn học Anh	123
NGUYỄN THỊ VÂN	Đánh giá và phân loại lỗi sử dụng trợ từ tiếng Hàn của người học Việt Nam (trình độ sơ cấp)	132
NGUYỄN THỊ VĨNH BÌNH	Giảng dạy chữ Hán từ góc nhìn của phương pháp dạy học đa phương thức	139
NGUYỄN HOÀNG ANH - TRẦN THỊ HOÀNG ANH	Bồi dưỡng giáo viên tiếng Trung Quốc bậc phổ thông tại Việt Nam lí luận và thực tiễn	147
TRẦN THỊ KIM LOAN - LÊ PHÚ TUẤN	Lỗi của học sinh Việt Nam khi sử dụng “以后” và “后来”	156
HÀ LÊ KIM ANH	Khảo sát chỉ tiêu tuyển sinh và chương trình đào tạo ngành ngôn ngữ Trung Quốc tại các trường đại học Việt Nam	165
LIÊU LINH CHUYỀN - PHAN PHƯƠNG THANH	Phân tích lỗi sai khi dịch thành ngữ có yếu tố chỉ động vật từ tiếng Hán sang tiếng Việt	171
TRẦN SƠN TÙNG - ĐỖ THANH VÂN	Mô hình giáo dục “Tiếng Trung Quốc +”	176
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		

NGUYỄN THỊ TRÚC PHƯƠNG	Ý niệm về thời gian trong chữ Hán dưới góc nhìn của Thuyết “tam tài”	182
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
ĐẶNG THỊ THU	Đặc điểm về thể thơ và từ xưng hô của lời hát xe kết trong hát phường vải của người Nghệ Tĩnh	190
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
NGUYỄN HỮU HOÀNH	Tìm hiểu thêm về các phụ tố trong tiếng Pakoóh	198
NGUYỄN THỊ HỒNG CHUYÊN - NGUYỄN THỊ NHÂM - NGUYỄN THỊ THU HÀ - NGUYỄN THỊ GIANG	Đặc điểm định danh của từ ngữ chỉ trang phục của người dao quần trắng tại xã Phúc An, huyện Yên Bình, tỉnh Yên Bái theo phạm trù ngữ nghĩa	207

LANGUAGE & LIFE

Vol.6a(368)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS		
PHAM HIEN - NGUYEN THI LY NA	Analysis of syntactic alternations in Vietnamese based on Beth Levin's theoretical framework	5
NGUYEN THI PHUONG TRANG - DOAN THI MINH CHAU	New words on Vietnamese online newspapers: readers' reception	19
NGUYEN MANH TIEN - AMPHAY KIRIVONG	Some structural features of antithetical idioms in Vietnamese	28
BUI THI HAU	A study on the comparison of the exaggeration in the newspaper headlines between "Nhan-dan online" and "Xin-hua news"	35
NGO TUYET PHUONG	The conceptual metaphor of disease in Vietnamese (Survey through the expression of MORALITY and INTELLIGENCE categories)	43
PHAM DINH CUC HAN	A preliminary study on the integration of ecological education elements in the Chân trời sáng tạo primary Vietnamese language textbook series (Vietnam Education Publishing House Limited Company)	52
BACH VAN PHAT - HO MINH QUANG	A preliminary study on the tonal pronunciation of Chinese two-character words produced by Vietnam Born Chinese students (experimental study)	58
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
DO THI XUAN DUNG	A critical discourse analysis of the speech by the President of Harvard University at the commencement ceremony 2014	68
LUONG BA PHUONG	Translation strategy and technique in English-Vietnamese translation: A contrastive approach	81
NGUYEN NGOC HAI	On teaching machine translation to language-majored students	92
VU VAN KHUONG	Research on the translation of measurement units in the Bible into Vietnamese	101
TRAN THI MINH - TRAN TU HOA	Fostering AI literacy among language instructors: lessons from a pilot training course	111
LUONG THI HUONG THAO	English majors' perceptions of the impact of drama acting on their comprehension, motivation, collaboration and creativity in English literature classes	123
NGUYEN THI VAN	A study on Vietnamese learners' faults in using postpositional particle (Focused on elementary learners)	132
NGUYEN THI VINH BINH	Teaching Chinese characters from the perspective of multimodal pedagogical approaches	139
NGUYEN HOANG ANH - TRAN THI HOANG ANH	Training Chinese teachers at secondary school level in Vietnam: theory and practice	147
TRAN THI KIM LOAN - LE PHU TUAN	Common errors by Vietnamese students in using "以后" and "后来"	156
HA LE KIM ANH	A survey of admission targets and training curriculum in Chinese Language major at Vietnamese universities	165
LIEU LINH CHUYEN - PHAN PHUONG THANH	Analysis of errors in translating animal-related idioms from Chinese to Vietnamese	171

TRAN SON TUNG - DO THANH VAN	“Chinese +” education Model	176
	LANGUAGES AND CULTURE	
NGUYEN THI TRUC PHUONG	The concept of time in Chinese characters from the perspective of the doctrine of “Three vitals”	182
	LANGUAGES AND LITERATURE	
DANG THI THU	Characteristics of the poetic form and pronouns used in the emotional exposing lyrics of the Phường Vải singing of Nghệ Tĩnh people	190
	LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM	
NGUYEN HUU HOANH	Learn more about affixes in the Pakoóh language	198
NGUYEN THI HONG CHUYEN - NGUYEN THI NHAM - NGUYEN THI THU HA -NGUYEN THI GIANG	Nominative characteristics of clothing terms of the white pants dao people in Phuc An commune, Yen Binh district, Yen Bai province based on semantic categories	207

LANGUAGE & LIFE

Vol.6b(369)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

PHAN THI MY TRANG - DANG NGOC LE - DINH DIEN - TRAN THI MINH PHUONG	Exploring semantic relationships in the semantic tagset systems for English nouns	8
HOANG TUYET MINH	The semantics of the Vietnamese motion verb lexicon from the Cognitive Linguistic Perspective	19
CHAU NGUYEN LAMVAN	Metadiscourse Markers in Interviews: A Corpus Analysis Study of Elon Musk's Speeches	35
NGUYEN TAT THANG - PHAM HONG HAI - TRAN TIN NGHI	Exploring opening sequences and addressing strategies in Vietnamese telephone requests: a study of politeness and power dynamics	44
DOAN THUY LINH	Conceptual metaphor 'Virus sars-Cov-2 is an intruder' in Donald Trump and Joe Biden's political discourse	52
TRAN THI PHUONG LY - NGUYEN TRAN TUAN DAT - NGUYEN VO TAM NHU - PHAM HONG TRANG	Cultural characteristics through linguistic landscape: a case study of Phu My Hung quarter, Ho Chi Minh city, Vietnam	65
HO VAN HAN - NGUYEN LAN PHUONG - PHAM THI DIEP - NGUYEN THANH LONG	Pragmatic markers in political discourse	78
TRUONG THI MY HAU	Discussion on Linguistic conventions and the truth of propositions	90
NGUYEN TO CHUNG	Comparison of the appraisal language 'attitude' in commentaries on the issue of "people and work in the fight against Covid-19" in Tuoi tre and Nhan dan newspapers	97
TRAN THI VAN THUY	Trends in research and application of cognitive semantics in the industrial revolution 4.0	113
NGUYEN THI TUYET MAI	Discursive power manifested in the inauguration speech by Donald Trump	121
LE THI MINH THAO	A contrastive analysis of coherence and logical structure in English and Vietnamese military medical research articles	133
NGUYEN THI THU HIEN - HA THANH HAI VO DUY DUC	Brand naming strategies from pragmatic perspective	144
NGUYEN VIET KHOA	Experiential meanings in The New York Times commentaries on the Russia-Ukraine conflict: A transitivity approach	153
DO THI TIEU YEN	Challenges of paper-based bilingual dictionaries in the digital age: a case study of English-majored students at two universities	160
PHAM BICH NGOC	EFL students' reflections on self-regulated reading strategies....	169
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
TRAN HUU PHUC -TRAN MAI THAO	An analysis of communication modes of visual images in a medical textbook	180
HOANG THI QUYNH DUONG	A corpus-based research on hedging devices through modality expressions in English discourse	194
	A study of anxiety factors on oral presentation performance of second-year English major students at Hanoi University of Industry	204

PHAM THI NGOC MAI -MAI VAN CAN - NGO HUU HOANG	Non-native English teachers' views on Larry Smith's assumptions of English as a global lingua franca: the context in a university in Vietnam	216
NGUYEN TRUC AN	An investigation into graduate students' difficulties in completing MA theses in TEFL	227
TA THI BICH LIEN - BUI THI KHANH LY	A study on the application of online translation tools in learning translation by third-year English-majored students at Hanoi University of Industry	236
VO THI MY HANH	Applying terminology projects in teaching ESP to social work students	247
TRAN NGOC DUC - NGUYEN THU HA - VU LE DIEP ANH	Students' attitudes towards the use of duolingo application to improve vocabulary: the case of travel and Tourism Management non-major students at a university in Vietnam	259
HOANG NGOC TUE - NGUYEN THI MINH HANH - LE DUC HANH -VU THI NHUNG - VU THI LICH	Young English lecturers' perceptions and practices of professional development activities at a public University in Hanoi	272
DO THI VAN TRANG	Students' perceptions towards the use of video dubbing to learn speaking skills at a Vietnamese university	281
HOANG THI LINH GIANG	Tracking the comparative effects of teacher feedback versus automated feedback on EFL/ESL writing: A systematic review of Scopus-indexed research	291
VO THI NGOC HUYEN	Factors influencing the quality of interpreting of English majors at Bac Lieu university	306
TRAN THI DUYEN -TRAN THI THANH LAN	Applying the theory of multiple intelligences in the teaching of English language to primary students in Hanoi	312
NGUYEN DANG NGUYET HUONG	Teaching English to visually impaired students in Nguyen Dinh Chieu secondary school, Hanoi	325
NGUYEN NHAN AI	Utilizing artificial intelligence in project-based learning for legal English: a quantitative analysis of undergraduate law students	338
NGUYEN THI QUYNH HOA	Designing an esp reading syllabus for third-year students of the faculty of business in books and cultural products at Ha Noi University of Culture	349
NGUYEN THI LAN	Exploring the impacts of ChatGPT on the writing skills of Vietnamese English-majored students	362
DINH THI KIM CHUNG	Enhancing English Speaking skill through film-dubbing activity: A Classroom Action Research on AEP students at National Economics University	376
NGUYEN QUYNH TRANG - NGUYEN THI HONG NHUNG	Using mind mapping to improve English vocabulary learning for nursing students at Thai Nguyen University of Medicine and Pharmacy	384
TRAN THI DUNG	Incorporating game-based learning into grammar classrooms for first year English-major students at Ho Chi Minh City University of Economics and Finance	396
NGUYEN THUY LINH - NGUYEN THI TRUNGTHU	The impact of lesson plan design on teaching Chinese characters in the digital age	404
PHAM THI TUYET MAI	Levels of Directness in English Request Emails from Students to Teachers: A case study at VNU - International School, Hanoi	415
LANGUAGES AND CULTURE		

TRAN THI LE DUNG -NGO THI THANH VAN	Using wordplay through vocabulary to teach Shakespeare's selected works with an emphasis on humor	424
NGUYEN CONG MINH	Images in English and Vietnamese idioms of happiness and sadness: a cross-cultural perspective	432
LANGUAGES AND LITERATURE		
PHAM THU HANG	The conceptual metaphor "War is a wound" in wandering souls by Wayne Karlin	447
NGUYEN THI HONG HA	Sentence writing style and the loss, gain in a Vietnamese - English literary translation	456

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 6b(369)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

PHAN THI MỸ TRANG - ĐẶNG NGỌC LỆ - ĐINH ĐIỀN - TRẦN THỊ MINH PHƯƠNG	Khảo sát mối quan hệ ngữ nghĩa trên các hệ thống nhãn ngữ nghĩa danh từ Tiếng Anh	8
HOÀNG TUYẾT MINH	Ngữ nghĩa của động từ chuyển động từ vựng tiếng Việt dưới góc nhìn Ngôn ngữ học tri nhận	19
CHÂU NGUYỄN LAM VÂN	Các dấu hiệu siêu diễn ngôn trong các bài phỏng vấn: Một nghiên cứu về các bài phát biểu của Elon Musk	35
NGUYỄN TẤT THẮNG - PHẠM HỒNG HẢI - TRẦN TÍN NGHỊ	Khám phá chuỗi mở đầu và chiến lược xưng hô trong các yêu cầu qua điện thoại bằng tiếng Việt: Nghiên cứu về phép lịch sự và động thái quyền lực	44
DOÃN THÙY LINH	Ẩn dụ ý niệm “VIRUS SARS-CO-2 LÀ KẼ XÂM LƯỢC” trong các bài phát biểu của Donald Trump và Joe Biden	52
TRẦN THỊ PHƯƠNG LÝ - NGUYỄN TRẦN TUẤN ĐẠT - NGUYỄN VÕ TÂM NHƯ - PHẠM HỒNG TRANG	Đặc trưng văn hoá qua cảnh quan ngôn ngữ: Nghiên cứu trường hợp khu phố Phú Mỹ Hưng, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	65
HỒ VĂN HẠN - NGUYỄN LAN PHƯƠNG - NGUYỄN THANH LONG - PHẠM THỊ DIỆP	Dấu hiệu dụng học trong diễn ngôn chính trị	78
TRƯƠNG THỊ MỸ HẬU	Đối chiếu ngôn ngữ đánh giá “thái độ” trong các văn bản bình luận về vấn đề “người và việc trong cuộc chiến chống dịch Covid-19” trên Báo Tuổi trẻ và Nhân dân	97
NGUYỄN TÔ CHUNG	Xu hướng nghiên cứu, ứng dụng ngữ nghĩa học tri nhận trong cuộc cách mạng công nghiệp 4.0	113
TRẦN THỊ VÂN THÙY	Sức mạnh diễn thuyết trong bài diễn văn nhậm chức của Donald Trump	121
NGUYỄN THỊ TUYẾT MAI	Phân tích đối chiếu tính mạch lạc và logic trong các bài báo y học quân sự Anh-Việt	133
LÊ THỊ MINH THẢO	Chiến lược đặt tên thương hiệu từ góc độ ngữ dụng học	144
NGUYỄN THỊ THU HIỀN -HÀ THANH HẢI - VÕ DUY ĐỨC	Nghĩa kinh nghiệm trong các bài bình luận trên The New York Times về xung đột Nga - Ukraina: Phân tích chuyển tác theo ngữ pháp chức năng hệ thống	153
NGUYỄN VIỆT KHOA	Thách thức đối với từ điển song ngữ in giấy trong kỷ nguyên số: nghiên cứu trường hợp sinh viên chuyên tiếng Anh tại hai trường đại học	160
ĐỖ THỊ TIỂU YẾN	Phản hồi của sinh viên không chuyên về chiến lược đọc tự điều chỉnh	169
PHẠM BÍCH NGỌC	Phân tích các phương thức giao tiếp của hình ảnh trực quan trong một giáo trình y khoa	180
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
TRẦN HỮU PHÚC - TRẦN MAI THẢO	Nghiên cứu phương tiện rào đón thông qua biểu thức tình thái trong diễn ngôn tiếng Anh bằng phương pháp khối liệu	194
HOÀNG THỊ QUỲNH DƯƠNG	Nghiên cứu về yếu tố lo lắng ảnh hưởng đến bài thuyết trình của sinh viên năm thứ hai chuyên ngành tiếng Anh tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	204

PHẠM THỊ NGỌC MAI -MAI VĂN CẦN - NGÔ HỮU HOÀNG	Quan điểm của giáo viên tiếng Anh phi bản ngữ đối với các gợi ý của Larry Smith về tiếng Anh như ngôn ngữ toàn cầu: trường hợp của một trường Đại học Việt Nam	216
NGUYỄN TRÚC AN	Khảo sát khó khăn của học viên cao học khi làm luận văn thạc sĩ về Giảng dạy tiếng Anh như một ngoại ngữ	227
TẠ THỊ BÍCH LIÊN - BÙI THỊ KHÁNH LY	Nghiên cứu về việc ứng dụng các công cụ dịch thuật trực tuyến trong học dịch của sinh viên năm ba chuyên ngành ngôn ngữ Anh tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	236
VÕ THỊ MỸ HẠNH	Ứng dụng dự án thuật ngữ trong giảng dạy ESP cho sinh viên ngành công tác xã hội	247
TRẦN NGỌC ĐỨC - NGUYỄN THU HÀ - VŨ LÊ DIỆP ÁNH	Thái độ của sinh viên đối với việc ứng dụng Duolingo để nâng cao học từ vựng: nghiên cứu điển hình về sinh viên không chuyên tiếng Anh ngành Du lịch và Quản lý Du lịch tại một trường đại học ở Việt Nam	259
HOÀNG NGỌC TUỆ - NGUYỄN THỊ MINH HẠNH - LÊ ĐỨC HẠNH - VŨ THỊ NHUNG - VŨ THỊ LỊCH	Nhận thức và thực hành của giảng viên tiếng Anh trẻ về các hoạt động phát triển chuyên môn tại một trường đại học công lập ở Hà Nội	272
ĐỖ THỊ VÂN TRANG	Nhận thức của sinh viên về việc sử dụng lồng tiếng video để học kỹ năng nói tại một trường đại học ở Việt Nam	281
HOÀNG THỊ LINH GIANG	So sánh tác động của phản hồi từ giáo viên và phản hồi tự động đối với kỹ năng viết tiếng Anh: Đánh giá hệ thống dựa trên các nghiên cứu trong cơ sở dữ liệu Scopus	291
VÕ THỊ NGỌC HUYỀN	Các yếu tố ảnh hưởng đến chất lượng phiên dịch của sinh viên chuyên ngành tiếng Anh tại Trường Đại học Bạc Liêu	306
TRẦN THỊ DUYÊN - TRẦN THỊ THANH LAN	Áp dụng thuyết đa trí tuệ trong giảng dạy ngôn ngữ tiếng Anh cho học sinh tiểu học tại Hà Nội	312
NGUYỄN ĐẶNG NGUYỆT HƯƠNG	Giải pháp hỗ trợ học sinh khiếm thị khối 7 nâng cao khả năng hòa nhập trong giờ học tiếng Anh	325
NGUYỄN NHÂN ÁI	Ứng dụng trí tuệ nhân tạo trong phương pháp dạy học dựa trên dự án với tiếng Anh pháp lý: phân tích định lượng về sinh viên ngành luật bậc đại học	338
NGUYỄN THỊ QUỲNH HOA	Thiết kế giáo trình tiếng Anh đọc hiểu dành cho sinh viên năm thứ ba chuyên ngành Kinh doanh xuất bản phẩm tại Trường Đại học Văn hóa Hà Nội	349
NGUYỄN THỊ LAN	Khám phá tác động của ChatGPT đến kỹ năng viết của sinh viên đại học chuyên ngành tiếng Anh tại Việt Nam	362
ĐINH THỊ KIM CHUNG	Cải thiện kỹ năng Nói thông qua hoạt động lồng tiếng phim: Nghiên cứu trường hợp với sinh viên hệ Chất lượng cao của Đại học Kinh tế quốc dân	376
NGUYỄN QUỲNH TRANG - NGUYỄN THỊ HỒNG NHUNG	Sử dụng bản đồ tư duy để cải thiện việc học từ vựng tiếng Anh cho sinh viên ngành điều dưỡng tại Trường Đại học Y dược - Đại học Thái Nguyên	384
TRẦN THỊ DUNG	Tích hợp học tập dựa trên trò chơi vào lớp học ngữ pháp cho sinh viên năm nhất chuyên ngành tiếng Anh tại Trường Đại học Kinh tế - Tài chính Thành phố Hồ Chí Minh	396
NGUYỄN THUY LINH - NGUYỄN THỊ TRUNG THU	Ảnh hưởng của thiết kế giáo án đối với việc giảng dạy chữ Hán trong thời đại công nghệ số	404
PHẠM THỊ TUYẾT MAI	Mức độ trực tiếp trong email yêu cầu bằng tiếng Anh của sinh viên gửi đến giáo viên: Nghiên cứu tình huống tại Trường Quốc tế - Đại học Quốc gia Hà Nội	415

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

TRẦN THỊ LỆ DUNG - NGÔ THỊ THANH VÂN	Sử dụng hiện tượng chơi chữ bằng phương tiện từ vựng trong việc giảng dạy một số tác phẩm văn học tiếng Anh của Shakespeare thông qua yếu tố hài hước	424
NGUYỄN CÔNG MINH	Hình ảnh trong thành ngữ chỉ niềm vui và nỗi buồn trong tiếng Anh và tiếng Việt: từ góc nhìn liên văn hoá	432
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
PHẠM THU HẰNG	Ấn dụ “CHIẾN TRANH LÀ VẾT THƯƠNG” trong Wandering souls của Wayne Karlin	447
NGUYỄN THỊ HỒNG HÀ	Phong cách viết câu và những điểm mạnh, những điểm hạn chế của bản dịch văn học Việt - Anh	456

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG
Số 7(370)-2025

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC		
NGUYỄN THỊ THU HIỀN - HÀ THANH HẢI - NGUYỄN QUANG NGOẠN	Đặc điểm ngôn ngữ bày tỏ quan điểm trong bài phát biểu nhậm chức của Tổng thống Mỹ Donald Trump năm 2025	5
DƯƠNG XUÂN QUANG	Cơ sở nghiên cứu ngữ nghĩa của tục ngữ Việt	13
KIỀU THỊ THU HƯƠNG	Ảnh hưởng ý niệm trong phát biểu của Tổng bí thư Tô Lâm tại kỳ họp thứ 8, Quốc hội khóa XV năm 2024	20
TRỊNH QUỲNH ĐÔNG NGHI	Hiện tượng trộn mã tiếng Việt trong bối cảnh truyền thông số đương đại	35
PHẠM ANH TIẾN	Mô hình định danh thuật ngữ ngành ô tô trong tiếng Việt chỉ tổng thành và chi tiết hệ thống cơ khí-động lực	44
NGUYỄN HẢI LONG	Hành động hồi trực tiếp tìm thông tin và những hành động đáp tương ứng (trong cặp tương tác trao đáp trên tư liệu tiểu thuyết "Nicholas Sparks")	52
LÃ THỊ THANH MAI - LÊ HẢI YẾN	Đối chiếu câu trích dẫn trong văn bản báo chí Hàn - Việt (qua khảo sát bản tin chính trị)	64
NGUYỄN THỊ TUYẾT MAI	So sánh ảnh hưởng "Làn sóng" và "Hallyu" trong truyền thông báo chí Việt Nam - Hàn Quốc	72
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
PHẠM THỊ THANH TÚ	Một số nguyên tắc về loại hình ngôn bản trong thiết kế bài tập chuyển ngữ chức năng tiếng Đức	79
NGUYỄN THỊ THANH LAN	Phát triển năng lực ngôn ngữ tiếng Hàn thông qua hoạt động đánh giá trình diễn	89
NGUYỄN THÚY HẰNG	Đối chiếu từ đa nghĩa “손” trong tiếng Hàn và từ “tay” trong tiếng Việt	97
VŨ THU HIỀN	Đặc điểm ngữ nghĩa của thuật ngữ thực thi pháp luật trên biển ngành cảnh sát biển trong tiếng Anh và tiếng Việt	105
LƯU HỚN VŨ	Tình hình thụ đắc động từ năng nguyện 要 của sinh viên Việt Nam	118
PHẠM THỊ DUYÊN HỒNG	Các dạng thức chuyển hóa từ loại của từ tiếng Hán đơn loại và từ Hán-Việt tương ứng	129
NGUYỄN TRÚC THUYỀN	Hiện trạng đội ngũ giảng viên tiếng Trung thương mại các cơ sở giáo dục đại học tại Việt Nam	136
ĐÀM TÚ QUỲNH	Dạy-học tiếng Trung chuyên ngành y học cổ truyền tại Học viện y dược học cổ truyền Việt Nam: dạy học từ vựng	144
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
PHÙNG THỊ THANH LÂM	Một số nhận xét về cách đặt tên các ngôi chùa ở Hà Nội	151
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
TRẦN THỊ THANH TRÚC	Phân tích mối quan hệ “tài - mệnh” trong Truyện Kiều: một cách tiếp cận dựa trên lí thuyết pha trộn ý niệm	159
HỒ VĂN HẢI	Thế giới ngôn từ về những mảng màu hậu chiến trong truyện ngắn “Xưa kia chị đẹp nhất làng”	168

ĐẶNG THỊ THANH HOA - TÀO QUỶ HỢI	Phương tiện liên kết chỉ con người trong truyện ngắn Nguyễn Huy Thiệp	177
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
NGUYỄN THU QUỲNH - NGUYỄN VĂN HUẤN	Tư liệu hóa tiếng Pà Thẻn ở Việt Nam bằng phần mềm ELAN: kinh nghiệm thực địa và một số đề xuất tiếp cận	184
TRƯƠNG THỊ HỒNG GÁI	Đặc điểm ngôn ngữ trong luật tục M'ông: (chương VI. về quan hệ gia đình)	196

LANGUAGE & LIFE

Vol.7(370)-2025

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN THI THU HIEN - HA THANH HAI - NGUYEN QUANG NGOAN	Appraisal-based analysis of stance in Donald Trump's 2025 inaugural address	5
DUONG XUAN QUANG	The foundation for the research of Vietnamese proverb's semantics	13
KIEU THI THU HUONG	Conceptual Metaphors in the Remarks by General Secretary To Lam at the 8th Session, 15th National Assembly, 2024	20
TRINH QUYNH DONG NGHI	Code-mixing in contemporary Vietnamese digital communication	35
PHAM ANH TIEN	Nomination patterns of automobile engineering terms referring to assemblies and parts of the mechanical- automotive system	44
NGUYEN HAI LONG	Direct interrogative speech acts in WH-questions and their corresponding responses in turn-taking pairs in Nicholas- Sparks' novels	52
LA THI THANH MAI - LE HAI YEN	A comparative analysis of quotations in Korean and Vietnamese political news reports	64
NGUYEN THI TUYET MAI	Comparing the metaphors of 'Lan song' and 'Hallyu' in Vietnamese and Korean media discourse	72
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
PHAM THI THANH TU	Text typology principles in designing language mediation tasks in German	79
NGUYEN THI THANH LAN	Developing Korean language proficiency through performance-based assessment activity	89
NGUYEN THUY HANG	A contrastive study of the polysemous word '손' in Korean and 'tay' in Vietnamese	97
VU THU HIEN	Terminologies of maritime law enforcement in the coast guard in English and Vietnamese: Semantic features	105
LUU HON VU	A study of acquisition of the modal verb 要 by Vietnamese students	118
PHAM THI DUYEN HONG	Forms of word class transformation of disyllabic Chinese words with a single part of speech and their corresponding Sino-Vietnamese words	129
NGUYEN TRUC THUYEN	Current status of commercial Chinese teachers at higher education institutions in Vietnam	136
DAM TU QUYNH	Teaching and learning specialized chinese vocabulary in traditional medicine: a case study at the Vietnam University of Traditional Medicine	144
LANGUAGES AND CULTURE		
PHUNG THI THANH LAM	Pagoda Nomenclature in Hanoi	151
LANGUAGES AND LITERATURE		
TRAN THI THANH TRUC	'Talent' and 'Fate' in The Tale of Kieu: A conceptual blending approach	159
HO VAN HAI	The text world of post war fragments in the short story 'She was before the most beautiful in the village'	168

DANG THI THANH HOA - TAO QUY HOI	Linking devices depicting humans in the short stories written by Nguyen Huy Thiep	177
LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM		
NGUYEN THU QUYNH - NGUYEN VAN HUAN	Documenting the Pa Then Language in Vietnam with ELAN: field experiences and methodological proposals	184
TRUONG THI HONG GAI	Language characteristics in M'ngong customary law (Chapter VI. Chapter VI. On Family Relations)	196